

Lāulâng ê Kító

- 1 SiōngChú ah, góa beh tâukhò Lí;
kiû Lí hō góa éngoán bē tú tiòh kiànsiàu.
- 2 Kiû Lí chiàu Lí ê konggī chínkiù góa, tháupàng góa;
kiû Lí àⁿ hīⁿkhang thiaⁿ góa, koh chínkiù góa.
- 3 Kiû Lí chiàⁿchò góa pīlān ê chiòhpôaⁿ,
hō góa ē tàng sīsī lâi tâukhò;
Lí íkeng koattēng beh kiù góa,
inūi Lí sī góa ê soaⁿgiâm, góa ê iàusài.
- 4 Góa ê SiōngChú ah, kiû Lí kiù góa thoatlī pháiⁿlâng ê chhiú,
thoatlī putgī ê lâng kah chānpō ê lâng ê chhiúthâu.
- 5 Inūi Chú, SiōngChú ah, Lí sī góa ê òngbāng;
tùi góa siàuliân ê sī, Lí tòh ittit sī góa số sìnkhò ê.
- 6 Góa chit chhutsì, Lí tòh hūchhī góa;
sī Lí hō góa chhut lāubú ê paktó.
Góa beh éngoán oló Lí!
- 7 Chín chē lâng khòaⁿ góa chò kīkoài,
m̄ koh, Lí sī góa kiankò ê pīlān số.
- 8 Góa ê chhùi beh chhiong móa tùi Lí ê oló,
kui jīt beh soaniông Lí ê êngkng.
- 9 Góa nīlāu ê sī, kiû Lí m̄ thang pàngsak góa;
góa khùilát soelám ê sī, kiû Lí m̄ thang khìchoát góa.

老人 ê 祈禱

- 1 上主 ah, 我 beh 投靠祢;
求祢 hō我永遠 bē tú tiòh 見笑。
- 2 求祢照祢 ê 公義拯救我, tháu 放我;
求祢 àⁿ 耳孔聽我, koh 拯救我。
- 3 求祢成做我避難 ê 石磐,
hō我 ē tàng 時時來投靠;
祢已經決定 beh 救我,
因為祢是我 ê 山巖, 我 ê 要塞。
- 4 我 ê 上主 ah, 求祢救我脫離 pháiⁿ 人 ê 手,
脫離不義 ê 人 kah 殘暴 ê 人 ê 手頭。
- 5 因為主, 上主 ah, 祢是我 ê òng 望;
tùi 我少年 ê 時, 祢 tòh 一直是我所信靠 ê。
- 6 我一出世, 祢 tòh 扶持我;
是祢 hō我出老母 ê 腹肚。
我 beh 永遠 oló 祢!
- 7 真 chē 人看我做奇怪,
m̄ koh, 祢是我堅固 ê 避難所。
- 8 我 ê 嘴 beh 充滿對祢 ê oló,
kui 日 beh 宣揚祢 ê 榮光。
- 9 我年老 ê 時, 求祢 m̄ thang 放 sak 我;
我氣力衰 lám ê 時, 求祢 m̄ thang 棄絕我。

10 Inūi góa ê tùi-tèk gīlūn góa;

tngtán beh hāi góa sèⁿmiā ê lāng chòh-óe
bítbô;

11 in kóng: SiōngChú íkeng pàngsak i ā;

lán tiòh lâi kā i tui liáh,

inūi bô lāng ē lâi kái-kiù i.

12 SiōngChú ah, kiú Lí m̄ thang līkhui góa
hñghñg!

Góa ê SiōngChú ah, kiú Lí kóaⁿkín lâi
pangchān góa!

13 Goān hiahê kah góa ê sèⁿmiā chò tùi-tèk ê lāng
lóng kiàn-siàu biát-bông;

goān hiahê kèb-ô beh hāi góa ê lāng siū jiòk
làu-kiù.

14 Nā sī góa, góa beh sī-sī gióng-bōng Lí,

koh beh ná lâi ná kethiⁿ tui Lí ê oló.

15 Góa ê chhui beh kui jít kóng-khí Lí ê kong-gī kah
Lí ê kiùn,

suijiân in ê sòb-òk sng bē liáu.

16 Góa beh lâi kóng-khí Chú — SiōngChú tōa
koān-lêng ê sū;

Góa tòk-tòk beh soaniông Lí ê kong-gī.

17 SiōngChú ah, tui góa siàuliân ê sī, Lí tòh kà-sī
góa;

tít-kàu chit-má, góa iáu teh soaniông Lí kī-biāu ê
chok-ú.

18 Sǒi, SiōngChú ah, tiòh-sng góa nī-lāu thām-ñg
péh ê sī,

kiú Lí mā m̄ thang khìsak góa!

Tít-kàu góa tui ē chít-tāi soaniông Lí ê khui-lát,

koh tui sǒu bī-lāi ê sèt-āi soaniông Lí ê tōa

10 因為我 ê 對敵議論我；

當等 beh 害我性命 ê 人做伙密謀，

11 in 講：上主已經放 sak 伊 ā；

咱 tiòh 來 kā 伊追掠，

因為無人 ē 來解救伊。

12 上主 ah，求祢 m̄ thang 離開我遠遠！

我 ê 上主 ah，求祢趕緊來幫贊我！

13 願 hiahê kah 我 ê 性命做對敵 ê 人 lóng 見笑
滅亡；

願 hiahê 計謀 beh 害我 ê 人受辱漏氣。

14 若是我，我 beh 時時仰望祢，

koh beh ná 來 ná 加添對祢 ê oló。

15 我 ê 嘴 beh kui 日講起祢 ê 公義 kah 祢 ê 救
恩，

雖然 in ê 數目算 bē 了。

16 我 beh 來講起主—上主大權能 ê 事；

我獨獨 beh 宣揚祢 ê 公義。

17 上主 ah，tui 我少年 ê 時，祢 tòh 教示我；

直到 chit-má，我 iáu teh 宣揚祢奇妙 ê 作為。

18 所以，上主 ah，tiòh 算我年老頭毛白 ê 時，

求祢 mā m̄ thang 棄 sak 我！

直到我對下一代宣揚祢 ê 氣力，

koh 對所有未來 ê 世代宣揚祢 ê 大權能。

koânlêng.

19 SiōngChú ah, Lí ê konggī koân kàu tú thiⁿ;

Lí bat sêngchiū tōa sū;

SiōngChú ah, siáⁿlâng ē tàng kah Lí sio pípēng?

20 Lí sī bat hō goán kenglék kòe chēchē tōa khóilān ê SiōngChú,

Lí beh hō goán koh oáh lóh khì,

Lí beh kā goán tùì tē ê chhimian kiù khí lâi.

21 Lí beh kethiⁿ góa ê chunêng,

Lí beh koh lâi sībīn anùi góa.

22 Góa ê SiōngChú ah, góa beh tôaⁿ sek oló Lí, oló Lí ê sìnsit!

Isulael ê Sèngchiá ah, góa beh tôaⁿ khîm oló Lí!

23 Góa chhiùⁿkoa oló Lí ê sí,

góa ê chhùitūn beh hoaⁿhí chhut siaⁿ;

Lí só kiùsiók ê góa ê lênghūn mā beh chhut hoaⁿhí ê siaⁿ.

24 Góa ê chíh beh kui jít kóngkhí Lí ê konggī,

inūi hiahê kèbō beh hāi góa ê lāng íkeng kiànsiàu siū jiók.

19 上主 ah, 祢 ê 公義 koân 到 tú 天;

祢 bat 成就大事;

上主 ah, 啥人 ē tàng kah 祢相比並?

20 祢是 bat hō 阮經歷過 chēchē 大苦難 ê 上主,

祢 beh hō 阮 koh 活落去,

祢 beh kā 阮 tùì 地 ê 深淵救起來。

21 祢 beh 加添我 ê 尊榮,

祢 beh koh 來四面安慰我。

22 我 ê 上主 ah, 我 beh 彈瑟 oló 祢, oló 祢 ê 信實!

以色列 ê 聖者 ah, 我 beh 彈琴 oló 祢!

23 我唱歌 oló 祢 ê 時,

我 ê 嘴唇 beh 歡喜出聲;

祢所救贖 ê 我 ê 靈魂 mā beh 出歡喜 ê 聲。

24 我 ê 舌 beh kui 日講起祢 ê 公義,

因為 hiahê 計謀 beh 害我 ê 人已經見笑受辱。